

طلا در سخن

رابرت آنتونی

مجموعه

م.ت. دستگیری

(متن در زبانه)

Anthony, Robert

آنتونی، رابرت

طلا در سخن / رابرت آنتونی؛ مترجم م.ت. دستجردی.

تهران: تالیا، ۱۳۹۳.

۳۰۶ ص.

۹۷۸-۶۰۰-۶۰۱۷-۳۵-۸

فیبا

Think big: a think collection, c 1999 عنوان اصلی:

خودسازی -- کلمات قصار

موفقیت -- کلمات قصار

مستجدی، م.ت. ۱۳۲۶ - مترجم

۱۳۹۳ / خ / ۸۷ / ۶۰۸۴ PN

۸۰۱۱۱۲

۳۰۶۴

رشنا:

عنوان و نام پدیدآور:

موضوعات نشر:

موضوعات ظاهری:

شابک:

ویرایش:

یادداشت:

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:

Email: aliyapour@gmail.com

تلفن: ۲۲۸۱۹۱۲۹ - ۰۹۱۲۶۷۳۰۱

طلا در سخن

نویسنده: رابرت آنتونی

چاپ اول: ۱۳۹۳

چاپ: نقش جوهر

مترجم: م.ت. دستجردی

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰۵۰۰ تومان

طراح جلد: تالیا

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۰۱۷-۳۵-۸

مقدمه‌ی مترجم

"ما در سخن" ترجمه‌ی گزیده‌ئی از سخنان گهربار است.

و چون پیرایه عمیق و معدودی هم ساده‌فهم!

اهل فن می‌دانند که ترجمه‌ی چنین ایجاز‌گوئی‌ها علی‌رغم

سادگی ظاهر و اختصار آن از مشکل‌ترین متون برای

ترجمه است. از سبب دلایل مهم آن یکی تفاوت‌های

فرهنگی/زبانی است. مگر این که چنین متونی در زبان

مبداء نیز خود اغلب به آسانی درک نشده و نیاز به مذاقه و

چندبار خواندن دارد، چه رسد به سادگی آن.

با این حال، با اتکاء به تجربه‌ی نگارنده و بواسطه‌ی محترم

سعی بسیار در ترجمه‌ها و ویرایش آن شده است.

از آنجا که حسن سخنانی بسیار با ارزش و کم حجم‌اند و برای
عاشقانِ حسن مانند "طلا" می‌مانند عنوان فارسی کتاب
"طلا در سخن" انتخاب شد.

م.ت. دستجردی

مرداد نود و سه